

VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ

pro zpětný dovoz evidovaných koní po jejich dočasném vývozu na dobu nepřesahující 90 dní
za účelem jejich účasti na jezdeckých akcích na olympijských hrách, přípravných zkouškách
na ně nebo paralympijských hrách

HEALTH CERTIFICATE

for re-entry of registered horses after temporary export for less than 90 days to participate in equestrian events
for the Olympic games, preparatory test events for the latter or the Paralympics

Číslo osvědčení:

Certificate No:

Zvláštní událost:
Specific event:

přípravná zkouška na olympijské hry v
Test event in preparation for the Olympic Games in⁽¹⁾

olympijské hry v
Olympic Games in⁽¹⁾

paralympijské hry v
Paralympics in⁽¹⁾

Třetí země vývozu:

Exporting third country:

(vložte název země/insert name of country)

Příslušné ministerstvo:

Responsible ministry:

(vložte název ministerstva/insert name of Ministry)

I. Identifikace koně

Identification of horse

a) Číslo průkazu totožnosti:

No of identification document:

b) Vydán:

Validated by:

(název příslušného orgánu / name of competent authority)

II. Původ koně

Origin of horse

Kůň je odeslán z:

The horse is to be sent from:

.....

(místo odeslání / place whence consigned)

do:

to:

(místo určení / place of destination)

letecky⁽¹⁾:

by air⁽¹⁾:

(udejte číslo letu / provide flight number)

po silnici⁽¹⁾:

by road transport⁽¹⁾:

(udejte číslo SPZ / provide licence plate number)

Jméno a adresa odesílatele:

Name and address of consignor:

.....
.....
Jméno a adresa příjemce:

Name and address of consignee:

III. Údaje o zdravotním stavu

Health information

Já, níže podepsaný, potvrzuji, že výše zmíněný kůň splňuje následující požadavky:

I, the undersigned, certify that the horse described above meets the following requirements:

- a) pochází ze země, ve které podléhají ohlašovací povinnosti následující choroby: mor koní, hřebčí nákaza, vozhrivka, encefalomyelitida koní (všechny typy včetně venezuelské), nakažlivá chudokrevnost koní, vezikulární stomatitida, vzteklina, sněť slezinná;
it comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, dourine, glanders, equine encephalomyelitis (of all types including Venetuelan equine encephalomyelitis), equine infectious anaemia, vesicular stomatitis, rabies, anthrax;
- b) byl dnes vyšetřen a nevykazuje klinické příznaky choroby⁽²⁾;
it has been examined today and shows no clinical signs of disease⁽²⁾;
- c) není určen k porážce v rámci národního eradikačního programu pro zdolání infekční nebo nakažlivé choroby;
it is not intended for slaughter under a national programme of infectious or contagious disease eradication;
- d) od vstupu do země odeslání byl držen v hospodářstvích pod veterinárním dohledem a byl ustájen odděleně, aniž by přišel do kontaktu s koňovitými nižšího nakažlivého statusu, s výjimkou dostihů;
since its entry into the country of dispatch, it has been resident on holdings under veterinary supervision, accommodated in separated stables without coming into contact with equidae of lower health status, except during the competetions;
- e) pochází z území, nebo – v případě úřední regionalizace podle právních předpisů Společenství – z části území třetí země, na kterém:
it comes from the territory or, in the case of official regionalisation according to Community legislation, from a part of the territory of a third country in which:
- i) se během posledních dvou let nevyskytla venezuelská encefalomyelitida koní,
Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the last two years,
 - ii) se během posledních šesti měsíců nevyskytla hřebčí nákaza,
dourine has not occurred during the last six months,
 - iii) se za posledních šest měsíců nevyskytla vozhrivka;
glanders has not occurred during the last six months;
- f) nepochází z území nebo z části území třetí země, která je podle právních předpisů Společenství považována za infikovanou morem koní;
it does not come from the territory or from a part of the territory of a third country considered, in accordance with Community legislation, as infected with African horse sickness;
- g) nepochází z hospodářství, na které byl z veterinárních důvodů uvalen zákaz, ani nebyl v kontaktu s koňovitými z hospodářství, na které byl z veterinárních důvodů uvalen zákaz s těmito veterinárními podmínkami:
it neither comes from a holding which was/has been subject to a prohibition order for animal health reasons nor has had contact with equidae from a holding which was/has been subject to a prohibition order for animal health reasons which laid down the following conditions:
- i) Pokud nebyla všechna zvířata druhů vnímavých k jedné nebo více chorobám uvedeným níže přemístěna z hospodářství, zákaz trval po dobu:
If not all animals of species susceptible to one or more of the diseases referred to hereinafter were removed from the holding, the prohibition lasted for:
 - šesti měsíců v případě vezikulární stomatitidy,
six months in the case of vesicular stomatitis,
 - šesti měsíců, počítaných od data, ke kterému byla poražena nebo přemístěna z hospodářství zvířata trpící danou chorobou, v případě encefalomyelitidy koní,
six months in the case of equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from the disease are slaughtered or removed from the premises,

- než po porážce infikovaných zvířat vykázala zbývající zvířata negativní reakci na dva testy podle Coggins provedené v rozmezí tří měsíců v případě nakažlivé chudokrevnosti koní, a period required to carry out two Coggins tests three months apart giving negative results on samples taken from the animals remaining after infected animals have been slaughtered, in the case of equine infectious anaemia,
 - jednoho měsíce od posledního zaznamenaného případu v případě vztekliny, one month from the last recorded case, in the case of rabies,
 - 15 dnů od posledního zaznamenaného případu v případě sněti slezinné. 15 days from the last recorded case, in the case of anthrax.
- ii) Pokud byla všechna zvířata druhů vnímavých k nákaze poražena nebo přemístěna z hospodářství, doba zákazu činí 30 dní ode dne, ke kterému jsou po porážce nebo přemístění zvířat prostory vyčištěny a vydezinfikovány, s výjimkou sněti slezinné, kde činná doba zákazu 15 dní.
- If all the animals of species susceptible to the disease have been slaughtered or removed from the holding, the period of prohibition shall be 30 days, or 15 days in the case of anthrax, beginning on the day on which the premises were cleaned and disinfected following the destruction or removal of the animals.
- h) podle mého nejlepšího vědomí nebyl v kontaktu s koňovitými trpícími nakažlivou nebo infekční chorobou během 15 dní předcházejících tomuto prohlášení.
- to the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration.

IV. Informace o místě ustájení a karanténě:

Residence and quarantine information:

- a) Kůň byl dovezen na území země odeslání dne(vložte datum).
The horse entered the territory of the country of dispatch on(insert date).
- b) Kůň byl dovezen do země odeslání z členského státu Evropské unie⁽¹⁾ nebo z⁽¹⁾
(vložte název země, odkud byl kůň dovezen do země vývozu), přičemž v druhém případě musí být země na seznamu stejné hygienické skupiny v příloze I rozhodnutí 2004/211/ES.
The horse arrived in the country of dispatch from either a Member State of the European Union⁽¹⁾ or from⁽¹⁾ (insert name of country from where the horse arrived in the country of export), the latter being one of the countries listed in the same sanitary group in Annex I to Decision 2004/211/EC.
- c) Kůň byl dovezen do země odeslání za veterinárních podmínek alespoň tak přísných, jako jsou podmínky uvedené v tomto osvědčení.
The horse entered the country of dispatch under animal health conditions at least as strict as those laid down in this certificate.
- d) Na základě možných ověření a na základě přiloženého prohlášení majitele⁽¹⁾ nebo zástupce majitele⁽¹⁾ koně (které tvoří součást osvědčení) nebyl kůň nepřetržitě mimo Evropskou unii po dobu 90 dní a déle, včetně data plánovaného návratu podle tohoto osvědčení, a nepohyboval se mimo výše zmíněné země.
As far as can be ascertained and based on the attached declaration (which forms part of the certificate) by the owner⁽¹⁾ or the representative of the owner⁽¹⁾ of the horse, the horse has not been continuously outside the European Union for 90 days or more, including the date of scheduled return in accordance with this certificate, and has not been outside the countries referred to above.

- V. Kůň je odeslán v dopravním prostředku v předstihu vyčištěném a vydezinfikovaném přípravkem, který je úředně uznán v zemi odeslání, a konstruovaném tak, aby v průběhu přepravy nemohlo dojít k úniku výkalů, steliva a krmiva.

The horse will be sent in a vehicle cleaned and disinfected in advance with a disinfectant officially recognised in the country of dispatch and designed in a way that dropping, litter or fodder cannot escape during transportation.

VI. Osvědčení je platné po dobu 10 dnů.

The certificate is valid for 10 days.

| Datum Date | Místo Place | Razítko a podpis úředního veterinárního lékaře ⁽³⁾ Stamp and signature of the official veterinarian ⁽³⁾ |
|---------------|----------------|--|
| | | |

Hůlkovým písmem jméno a funkce

Name in block capitals and capacity

**PROHLÁŠENÍ
DECLARATION**

Já, níže podepsaný,

I, the undersigned,

.....
(vložte hůlkovým písmem jméno majitele ⁽¹⁾ nebo zástupce majitele ⁽¹⁾ výše popsaného koně)
(insert in block letters name of owner ⁽¹⁾ or representative ⁽¹⁾ of owner of the horse described above)

prohlašuji, že:
declare:

- kůň bude odeslán přímo z místa odeslání do místa určení, aniž by přišel do kontaktu s jinými koňovitými nestejného nálezového statusu;
the horse will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of destination without coming into contact with other equidae not of the same health status,
- kůň bude přemísťován pouze mezi místy pod dohledem příslušných ústředních orgánů země odeslání;
the horse will be moved only between premises under the supervision of central competent authorities of the country of dispatch,
- kůň byl vyvezen z členského státu Evropské unie dne
the horse was exported from a Member State of the European Union on

..... (vložte datum / insert date).

.....
(Místo, datum / Place, date)

.....
(podpis / signature)

(1) Nehodící se škrtněte.
Delete as appropriate.

(2) Osvědčení musí být vystaveno v den nakládky zvířete k odeslání do Evropské unie, nebo poslední pracovní den před nakládkou.
The certificate must be issued on the day of loading of the animal for dispatch to the European Union or on the last working day before embarkation.

(3) Barva razítka a podpisu musí být jiná než barva tisku.
The colour of the stamp and the signature must be different to that of the printing.